

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Español

No. 382

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s530000@city.ageo.lg.jp

11月 Noviembre, 2025

El Ayuntamiento de Ageo (Shiminkyodou Suishin-ka) gestiona y publica Hello Corner y Hello Corner News

じどうぎゃくたい 児童虐待

11月は「オレンジリボン・児童虐待防止推進キャンペーン」です。「虐待？」と思ったら、下記までご連絡ください。秘密は守ります。

児童相談所全国共通ダイヤル

Tel. 189 24時間

こども家庭保健課

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

平日(年末年始を除く) 午前8時30分～午後5時

県中央児童相談所

Tel. 048-775-4152 / Fax 048-770-1055

平日(年末年始を除く)

午前8時30分～午後6時15分

上尾警察署

Tel. / Fax 048-773-0110 24時間

緊急の場合は、110番

→ こども家庭保健課

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

家庭内の虐待・暴力をなくすために

女性の約4人に1人、男性の約5人に1人は、配偶者から暴力被害を受けたことがあるという調査結果が出ています。ひとりで悩まず、まずは相談してください。

男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5110

・DV電話相談

月～金曜日(祝日・年末年始を除く)

午前10時～正午、午後1時～4時



Abusos infantiles

Noviembre es el mes de la campaña de listón naranja, símbolo de la lucha contra la violencia infantil, cuyo objetivo es promover la prevención de abusos a los niños. Ante la sospecha de un maltrato infantil, aunque no este muy seguro, es conveniente informar por teléfono lo más pronto posible a las autoridades competentes. (Su denuncia es confidencial y anónima)

Teléfono de denuncia de maltratos infantiles

Tel. 189 Atención: las 24 horas.

Sección de Salud Infantil y Familiar

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342 Lunes a viernes (excepto fin de año y año nuevo), de 8:30h a 17:00h.

Oficina central de consulta para niños de Saitama

Tel. 048-775-4152 / Fax 048-770-1055

Lunes a viernes, (excepto fin de año y año nuevo), de 8:30h a 18:15h.

Comisaría de Ageo

Tel. /Fax 048-773-0110 Atención las 24 horas

En caso de emergencia, no dude en marcar 110.

→ Sección de Salud Infantil y Familiar

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

Para eliminar el maltrato y la violencia doméstica

Una investigación revela que una de cada cuatro mujeres y uno de cada cinco hombres son víctimas de violencia doméstica por su pareja. Si usted es víctima de violencia doméstica por su pareja(cónyuge), familiares o personas cercanas, NO SE SIENTA SOLO/A y no dude en consultar con un especialista.

Danjo Kyoudou Sankaku Suisin Center (Centro de Promoción de Igualdad de Género)

Tel. 048-778-5110 Ayuntamiento de Ageo, Daisan Bekkan, 1er piso.

・ Consulta por teléfono sobre violencia doméstica

Lunes a viernes (excepto días festivos, fin de año y año nuevo) de 10 a 12 horas y de 13 a 16 horas.

・ Línea de consulta telefónica para mujeres

de lunes a viernes (excepto días festivos, fin de año y año nuevo) de 10:00 a 12:00 del mediodía, y de 13:00 a 16:00 de la tarde

(La primera consulta dura 45 minutos, y a partir de la



・女性の悩み電話相談

月～金曜日（祝日・年末年始を除く）

午前10時～正午、午後1時～4時

（初回の相談は45分、2回目以降は30分）

・女性のための相談

毎週水曜日（祝日・年末年始を除く） 予約制

午前10時～正午、午後1時～3時

（1回の相談は50分）

・女性のための法律相談

毎月第3火曜日（祝日の場合は変更） 予約制

午後1時～4時（1回の相談は30分）

男性のための電話相談（埼玉県）

Tel. 048-601-2175

毎月第1・3日曜日 午前11時～午後3時

上尾警察署（警察安全相談担当）

Tel. 048-773-0110 24時間

緊急の場合は110番

DV相談+

Tel. 0120-279-889 <https://soudanplus.jp/>

電話・メール 24時間

チャット 正午～午後10時

*チャットは、英語・中国語・韓国語

スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・タイ語

ベトナム語・ネパール語・インドネシア語でも対応

*男性の相談にも対応。日曜日午後3時～9時、専用

回線で受け付けます。

Cure Time（性暴力の相談）

チャット相談 毎日午後5時～9時

→ 男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5111 / Fax 048-778-5112

新入学児童生徒学用品費の入学前支給

就学援助費のうち、新入学児童・生徒のための

学用品費だけは、入学前（2月末頃）に支給します。

新小学1年生

対象：2026年2月1日現在、上尾市に住み、2026年4

月に上尾市立小学校に入学予定の子どもの

segunda consulta, 30 minutos)

・ Consulta exclusiva para mujeres

todos los miércoles (excepto días festivos, fin de año y año nuevo) de 10:00 a 12:00 horas, de 13:00 a 15:00 horas (Una sesión de consulta dura 50 minutos). Se requiere cita previa.

・ Consulta jurídica para mujeres

el tercer martes de cada mes de 13:00 a 16:00 horas. (En caso de días festivos, se modificará). (Una sesión de asesoramiento dura 30 minutos) Se requiere la reserva anticipada.

Consulta telefónica con un psicólogo clínico masculino dirigida solo para hombres, gestionada por la prefectura de Saitama

El 1er y 3er domingo de cada mes, de 11:00 a 15:00 horas Tel.048-601-2175

Comisaría de Policía de Ageo (División de Seguridad Ciudadana)

Tel 048-773-0110, 24 horas En caso de urgencia: Marque 110, por favor.

Línea de atención sobre Violencia Doméstica

Plus:

Tel.0120-279-889

<https://soudanplus.jp/>

Consulta por teléfono y/o por e-mail (solo en japonés) : las 24 horas

Consulta por chat : de 12:00 del mediodía a 22:00 horas. En el chat usted se puede comunicar en muchas lenguas: japonés, español, inglés, chino, coreano, portugués, tagalo, tailandés, vietnamita, nepalés e indonesio

Cure Time (Consulta exclusiva sobre abusos sexuales)

Se puede hacer consulta mediante chat, todos los días, de 17:00 a 21:00 horas

→Danjo Kyoudou Sankaku Shuisin Center Tel.

048-778-5111 Fax 048-778-5112

Subsidio para gastos de materiales escolares otorgado antes del ingreso a la primaria y/o la secundaria

Los padres o tutores de alumnos que ingresan al 1er grado de primaria o 1er grado de secundaria podrán recibir, alrededor de finales de febrero, el subsidio extraordinario para gastos de útiles escolares antes de que su hijo entre en el colegio.

Nuevo alumno del 1er grado (primaria): La ayuda está destinada a los padres (o tutores) que viven en Ageo a la fecha del 1 de febrero de 2026 y matriculan a sus hijos en el colegio público (primaria) en Ageo en abril de 2026 y que tienen dificultad de pagar gastos de materiales escolares.

Cómo solicitar: Primero obtenga el formulario de solicitud, que se encuentra en cada colegio público (primaria) y en Gakumu-ka (Sección de Asuntos

保護者のうち、学用品費の支払いが困難な人

申込み：申請書は各市立小学校・学務課にあります。

市ホームページからダウンロードも可。申請書

に必要事項を書き、11月4日(火)から2026年1月

9日(金)までに必要書類を添えて、入学予定の

小学校または学務課へ提出してください。

新中学1年生

対象：2026年2月1日現在、上尾市に住み、2025年度

に就学援助費を受け取っている人のうち、2026

年4月に上尾市立または国・県立中学校に入学

予定の子どもの保護者

申込み：2025年度に就学援助費を受け取っている人

には自動的に支給します。現在もらっていないく

ても入学前に支給を希望する人は、2026年1月

9日(金)までに申請してください。

*新入学学用品費の支給を受けても、2026年度の

就学援助を受けるには改めて申請が必要となり

ます。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



上平公園ハートフルサッカー親子教室

浦和レッズハートフルクラブのコーチングスタッフ

による親子サッカー教室を開催します。元浦和レッズ

選手などが楽しく教えるので、サッカー未経験者でも

参加できます。

と き：12月13日(土) 午後1時30分～3時30分

ところ：UDトラックス上尾スタジアム

対象：市内に住む小学生と保護者

(日本語で日常会話が可能な方)

費用：250円

定員：56組112人(応募者多数の場合は抽選)

持ち物：運動靴、サッカーボール、飲み物、タオル

服装：運動できる服装

申込み：往復はがき(1組1枚)に教室名、住所、子ど

もの氏名・学年・年齢・性別・サッカー歴、保護者

Escolares) en el Ayuntamiento de Ageo. También podrá descargarlo en el sitio web de la Ciudad de Ageo. Una vez llenado el formulario, preséntelo con todos los documentos necesarios entre el martes 4 de noviembre y el viernes 9 de enero de 2026 a Gakumu-ka o al colegio en que ingresará su hijo.

Nuevo alumno del 1er grado (secundaria): Podrán solicitar el subsidio los padres (o tutores) que viven en Ageo a la fecha del 1 de febrero de 2026 y reciben la ayuda escolar en el ejercicio fiscal 2025 y que su hijo/a vaya a entrar en la escuela secundaria municipal o la nacional o la prefectural en abril de 2026.

Cómo solicitar: A las personas que reciben esta ayuda escolar en el ejercicio fiscal 2025, se les otorgará automáticamente; o sea no tienen que hacer trámite alguno, mientras que aquellas personas que no reciben ayuda escolar ahora pero sí quiere gozar de este subsidio antes de que su hijo ingrese en la secundaria, deberá solicitarlo antes del 9 de enero de 2026.

* Aunque haya recibido el subsidio para materiales escolares para nuevo ingreso, si quiere también recibir la ayuda escolar del año fiscal 2026 será necesario presentar la solicitud correspondiente.

→ Gakumu-ka: Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633

Clase de fútbol para padres e hijos en el Parque Kamihira "Heartful Soccer"

Se llevará a cabo una clase de fútbol para padres e hijos dirigida por el personal técnico del Urawa Reds Heartful Club.

Exjugadores del Urawa Reds enseñarán de manera divertida, por lo que incluso quienes no tengan experiencia en fútbol pueden participar.

Fecha y hora: sábado 13 de diciembre, de 13:30 p.m. a 15:30 p.m.

Lugar: Estadio UD Trucks Ageo (UD Trucks Ageo Stadium)

Dirigido a: alumnos de primaria que vivan en la ciudad y sus padres o tutores (que puedan comunicarse en japonés en la vida cotidiana)

Costo: 250 yenes

Cupo: 56 grupos (112 personas en total). En caso de que haya demasiadas solicitudes, se realizará un sorteo. Qué llevar: zapatos deportivos, balón de fútbol, bebida y toalla

Vestimenta: ropa cómoda para hacer ejercicio

Cómo inscribirse: Envíe una tarjeta postal de ida y vuelta (una por grupo) con la siguiente información:

nombre de la clase (evento), con la dirección, nombre, grado, edad, sexo y experiencia en fútbol del niño o niña, nombre, edad, sexo y número de teléfono del padre, madre o tutor.

Debe llegar a más tardar el viernes 21 de noviembre

の氏名・年齢・性別、電話番号を書いて、11月
21日(金)まで(必着)に上平公園管理事務所
(〒362-0003 菅谷16)へ

* きょうだい(2名まで)参加も可能です。その場合
はがきに2人の子どもの名前を書いてください。

きょうだい以外での参加は受け付けできません。

→ 上平公園管理事務所

Tel. 048-776-8986

Fax 048-776-3322



インターナショナルジョブフェア

東京2025

出入国在留管理庁が後援するイベントで、外国
人材を採用したい企業が多数出展します。日本で仕事
を探している外国人の方は、どなたでも入場(無料)
できます。東京出入国在留管理局の相談ブースが
設置され、セミナー(すべて日本語)も開催されます。

と き : 11月7日(金) 午前12時~午後5時

11月8日(土) 午前10時~午後4時

ところ : 東京都立産業貿易センター浜松町館 3階

JR浜松町駅(北口)から徒歩5分

対 象 : 外国人留学生、日本語学校・専門学校生、

日本での就職を希望する方

* 就職を希望する方は、履歴書を持って

きてください。

参加企業の業種 : IT、電機・電子、建設・宿泊、

外食ほか

募集職種 : 営業、マーケティング、

エンジニア、事務、接客ほか

来場登録 : 来場事前登録制

<https://inter-jobfair.jp/>



あ la siguiente dirección: Oficina de Administración del
Parque Kamihira

〒362-0003 Suganoya 16

* Los hermanos o hermanas (máximo dos niños) tam
bién pueden participar juntos.

En ese caso, escriba los nombres de ambos niños e
n la postal.

No se aceptan inscripciones con participantes que no
sean hermanos.

→ Oficina de Administración del Parque Kamihira

Tel. 048-776-8986 / Fax 048-776-3322

Feria Internacional del Empleo Tokio 2025

Este evento cuenta con el auspicio de la Oficina
de Servicios de Inmigración de Japón, y participarán n
umerosas empresas que desean contratar a personal
extranjero.

Cualquier persona extranjera que esté buscando traba
jo en Japón puede ingresar de forma gratuita.

Habrà un puesto de consulta de la Oficina Regional
de Inmigraciones de Tokio, y también se realizarán sem
inarios (todos en japonés).

Fecha y hora: Viernes 7 de noviembre: de 12:00 p.
m. a 5:00 p.m. Sábado 8 de noviembre: de 10:00 a.
m. a 4:00 p.m.

Lugar: Centro de Comercio e Industria de Tokio
(Edificio Ha mamatsuchō), 3.er piso A 5 minutos a pie
desde la estación de JR Hamamatsuchō (salida nort
e)

Dirigido a: Estudiantes internacionales, estudiantes d
e escuelas de idioma japonés o escuelas técnicas, y
personas que deseen conseguir empleo en Japón.

※ Si desea postularse a un empleo, por favor traiga
su currículum.

Sectores de las empresas participantes: Informacio
n Tecnológica (IT), Electricidad y Electrónica, Construcc
ión y Hospedaje, Gastronomicas, entre otros.

Puestos solicitados: Actividades Comerciales, Merca
dotecnia, Ingeniería, Tareas de Oficina, Servicio al clie
nte, entre otros.

Registro de asistencia: Es necesario registrarse pre
viamente para asistir.

<https://inter-jobfair.jp/>



Hello Corner ofrece servicios de consulta e informaciones para los residentes extranjeros de Ageo.

Horario y lenguas disponibles : todos los lunes (excepto festivos / fin de año y año nuevo) 9-12h inglés y español / 13-16h español,
chino y portugués Lugar: Municipalidad de Ageo, Anexo No.3 (DaisanBekkan), 1er piso (Daisan Bekkan está enfrente de la Sede
principal de la municipalidad)

* Se acepta la consulta en vietnamita online <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Consulta por teléfono : 048-775-5111 y dígame a la operadora "Hello Corner onegai-shimasu".

El boletín informativo mensual Hello Corner News se puede leerlo en la página web de la ciudad de Ageo. Y si usted vive en Ageo y lo
quiere en casa, se puede mandarlo por correo. Para más información, póngase en contacto con Shiminkyodosuishin-ka
(<http://www.city.ageo.lg.jp/>) Tel. 048-775-4597 / Fax. 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp